

Polychromos

15

poesia



Geo Vasile, italianista, critico letterario, poeta, nato e residente a Bucarest (Romania), madrelingua romena, diplomato all'Università di Bucarest, facoltà di filologia italiana e romena, con una tesi di laurea sulla poesia e prosa di Cesare Pavese, professore di campagna (1967-1971), bibliotecario (1971-1990), redattore della pagina

culturale di un quotidiano e poi di un settimanale (1991-1996). Dal 1994 è socio dell'Unione degli Scrittori della Romania, sezione critica letteraria. Collabora con le principali riviste di letteratura ed arte di Bucarest e di altre città del paese. È autore di 12 volumi di storia e critica letteraria, letteratura romena e universale (2001-2015), di 5 libri di poesia originale, versione italiana dell'autore (2010-2015), di due romanzi, *Roluri de compoziție* (Ruoli di finzione) e *Discontinuitate* (Discontinuità). Ha tradotto in romeno circa 25 volumi di poesia e prosa italiana (2004-2013). Gli sono stati assegnati sei premi di portata nazionale per traduzione e saggistica. Tra il 2000 e il 2015 ha curato parecchie edizioni bilingue di autori romeni, tra i quali ricordiamo: Mihai Eminescu (oggetto di questa pubblicazione), George Bacovia, Ion Vinea (sempre per FaLvision Editore), Gellu Naum, Valeriu Armeanu, Daniel Corbu, volumi usciti tanto in Romania che in Italia nonché 4 florilegi bilingue di poesia romena moderna e contemporanea, dei quali si fa notare *Poesia romena. Sogno. Suono. Segno*, Ed. Il Foglio Letterario, Piombino 2014. Nel 2008 l'italianista Geo Vasile ha ricevuto la medaglia della città di Venezia dal sindaco Massimo Cacciari per la promozione dei rapporti culturali e di amicizia tra l'Italia e la Romania. Quale incoronamento della sua insigne opera nel 2013 gli è stata conferita presso l'Ambasciata Italiana di Bucarest l'onorificenza "Stella d'Italia" per decreto del presidente della Repubblica Italiana, medaglia e diploma firmato da Giorgio Napolitano. Nel 2014 gli è stato assegnato a Pescara il Premio Internazionale Flaiano all'Italianistica e nel gennaio 2016 a Napoli il Premio Internazionale "Letteratura", nella sezione Poesia, con il volume *Opal și Rug / Opale e Rogo. Ion Vinea*.

Polychromos

Le ampie poesie epiche di Eminescu, brillanti anche per la loro prosodia classica, ritraggono protagonisti come lo scienziato filosofo (*Epistola I*), il letterato (*Epistola II*), il patriota (*Epistola III*), l'innamorato (*Epistola IV e Epistola V*), il genio sovrumano attratto da un essere umano (*Espero*): tutti questi mettono in scena l'assoluto morale ed estetico, contrapposto alla degradazione dei valori e dei costumi dell'epoca.

[...] Il vero trionfo, però, il poeta lo consegue nel mondo delle idee, con il poema *Espero* (1883), una sintesi della creazione emineschiana in cui raggiunge la piena maturità espressiva. Qui il poeta-albatro allarga le sue ali in tutta la loro magnifica ampiezza. La metafora rivelatrice del suo capolavoro è appunto il volo salvifico, il distacco del genio dalla labile contingenza incarnata dalla terrestre Catalina. La doppia valenza di *Espero*, tra angelo e demone, tra essere perenne e 'mite' innamorato, fa nascere alla fin fine nella bella fanciulla sognatrice d'astri la determinazione di rompere quell'impossibile rapporto.

Da Eminescu: *l'eterno mattino della creazione* di Geo Vasile



Luceafărul – Poezii alese
Espero – Poesie scelte

MIHAI EMINESCU

a cura di GEO VASILE

Luceafărul – Poezii alese Espero – Poesie scelte

MIHAI EMINESCU

a cura di GEO VASILE



Collana
"Polychromos"
poesia

La collana Polychromos nasce in lingua Braille nel 2009 per dare voce e colore alle immagini del tempo, alle voci dimenticate, ai paesaggi nascosti, alle parole dell'anima, alle emozioni, attraverso narrativa, poesia, arte, turismo culturale. Come in tutte le nostre collane, anche in questa vivono e si fondono diverse anime e diverse culture, ma senza mai nascondere la propria identità e vocazione, ri-generandosi in un incrocio di sensazioni attraverso il tatto, la vista, l'olfatto, l'udito e, perchè no... anche il gusto. Polychromos è la collana dei cinque sensi, in cui tutto è possibile, nulla è scontato. Nel 2012 Polychromos abbraccia nuove lingue e nuove culture e si lascia da esse trasportare in un connubio di sinuose sinergie...



FaLvision Editore